

MODULATIONS TARIFAIRES 2019

PRICE ADJUSTMENTS 2019



Extraits du guide complet des redevances 2019 relatifs aux mesures incitatives applicables dès le 1^{er} avril 2019 sur l'aéroport Marseille Provence.

Chosen extracts from 2019 MRS airport charges full guide related to incentive measures effective from April 1st, 2019 on Marseille Provence airport.

1. Aménagement de la redevance de stationnement de nuit

1. *Free overnight parking*

■ Principe / *Principle*

Sous réserve du respect de l'ensemble des conditions énumérées ci-après, il est accordé aux entreprises de transport aérien la gratuité du stationnement compris entre 22h00 et 6h00 (heures locales) aux appareils stationnant au moins six heures consécutives dans cette tranche horaire.

Under reserve of meeting all of the conditions listed below, airlines are granted free parking between 10pm and 6am (local time) for aircraft that are parked for at least six consecutive hours within this time window.

■ Conditions d'application / *Conditions*

- Cette mesure n'est applicable qu'à la seule activité de transport de passagers / *This measure applies to passenger transport activities only.*
- **Pour en bénéficier, la compagnie devra opérer au moins 5 fréquences hebdomadaires pendant au moins une saison aéronautique (« IATA ») / *To qualify, the airline must operate at least 5 flights per week throughout at least one IATA season.***
- Dans tous les cas, une demande comportant notamment le détail des fréquences programmées devra au préalable avoir été formalisée par le transporteur auprès des services de la concession / *In all cases, a request specifically detailing the flights that have been scheduled must have been officially submitted by the carrier to the airport in advance.*
- En cas de non-respect des conditions ci-dessus, le transporteur perdra le bénéfice de la mesure et se verra facturer les sommes ayant bénéficié de l'exonération / *If the above conditions are not met, the carrier will lose the benefits of the measure and will be invoiced for exonerated amounts.*

2. Incitation à la création de lignes nouvelles

2. *Incentives to create new routes*

Principe / *Principle*

En cas de création par une entreprise de transport aérien d'une liaison répondant à l'ensemble des conditions énumérées ci-après, cette ligne bénéficiera, sur demande préalable de la compagnie, d'un abattement limité dans le temps et dégressif, qui s'appliquera sur les redevances d'atterrissage, de balisage, de stationnement et de passager pour les liaisons passagers et sur les redevances d'atterrissage, de balisage, et de stationnement pour les vols cargo.

If an air transport company creates a route that satisfies all of the conditions listed below and submits a request in advance, the fees pertaining to the route in question will benefit from a sliding-scale reduction for a limited period of time. For passenger routes, the sliding-scale reduction will apply to landing, runway lighting, aircraft parking and passenger fees. For cargo flights, the sliding-scale reduction will apply to landing, runway lighting and aircraft parking fees.

La durée d'application de ces remises sera limitée à deux ans, selon le schéma suivant / *Reductions will be applied during a period limited to two years as follows:*

	1 ^{ère} année d'exploitation <i>1st year of operations</i>	2 ^{ème} année d'exploitation <i>2nd year of operations</i>
Atterrissage / <i>Landing</i>	60%	40%
Balisage / <i>Runway lighting</i>	60%	40%
Stationnement / <i>Aircraft parking</i>	60%	40%
Passager / <i>Passenger</i>	60%	40%

Conditions d'application / *Conditions*

Pour bénéficier de ces abattements, la "nouvelle ligne" devra répondre à l'ensemble des conditions ci-dessous / *To benefit from these reductions, the "new route" must satisfy all of the following conditions:*

- La nouvelle ligne devra être opérée en « vol régulier » au sens du Code de l'aviation civile (art. D213-1-1) / *The new route must be operated as a "scheduled flight" as defined in the French Civil Aviation Code (art. D213-1-1).*

- La nouvelle ligne devra être exploitée au moins une fois par semaine pendant un minimum de quatre mois consécutifs / *The new route must operate at least once a week for a minimum of four consecutive months.*
- La nouvelle ligne devra être exploitée à destination d'un aéroport non desservi de façon régulière au moment de la création de la ligne / *The new route must be to an airport into which no flights operate on a regular basis when the route is created.*
- La nouvelle ligne devra être exploitée à destination d'un aéroport distant d'au moins 50 km d'un aéroport déjà desservi ou dont la zone de chalandise est substantiellement différente de celle d'un aéroport déjà desservi (temps d'accès en voiture entre les 2 aéroports visés au moins supérieur à 45 minutes) / *The new route must be to an airport that is located at least 50km from any other airport into which flights already operate, or to an airport with a catchment area that is substantially different from that of an airport into which flights already operate (driving time between the 2 airports in question must be longer than 45 minutes).*
- La nouvelle ligne ne devra pas avoir été exploitée au cours des dix-huit mois précédents par la compagnie elle-même, une de ses filiales, une compagnie appartenant au même groupe ou liée par des accords commerciaux (notamment franchise, partage de code sur la dite destination,...) / *The new route must not have been operated during the previous eighteen months by the airline itself, or one of its subsidiaries, or an airline belonging to the same group or with links such as a commercial agreement (notably a franchise or code share to the destination in question, etc).*
- En cas d'arrêt saisonnier, le processus incitatif dégressif se poursuivra au moment de la reprise de la ligne comme si elle n'avait jamais été suspendue : la période d'interruption est incluse dans la période d'abattement / *If the route is suspended for a season and then starts up again, the sliding-scale process will apply as if the route had not been suspended. I.e. The clock keeps ticking throughout the suspension period.*
- Plus généralement, le début de la période d'abattement est fixé au premier jour de l'exploitation de la nouvelle ligne. La dégressivité s'opérera aux dates anniversaires de ce démarrage / *More generally, the period of reduced fees starts on the first day of operation of the new route. The sliding scale is applied on the anniversaries of the start-up date.*

Pendant la période au cours de laquelle une entreprise de transport aérien bénéficie, pour l'exploitation d'une destination donnée, des réductions ci-dessus, si une ou plusieurs autres

entreprises décidaient d'exploiter une liaison vers cette même destination, cette ou ces dernières bénéficieraient de la même mesure dans la limite du calendrier défini pour la première entreprise.

Throughout the period during which an air transport company benefits from the above reductions for flying to a given destination, if one or more other companies were to decide to operate a flight to that same destination, it or they would benefit from the same measures within the limits of the time frame determined for the first company.

Par ailleurs, si une ou plusieurs entreprises décidaient d'exploiter une liaison vers cette même destination sur une période non couverte par les opérations de la première entreprise (par exemple : mis en place d'opérations sur la saison hiver tandis que la première entreprise n'exploite la ligne que de manière estivale), dans ce cas cette ou ces entreprises bénéficieraient de l'abattement sur la période jusque-là non couverte par les opérations de la première entreprise.

Furthermore, if one or more air transport companies were to decide to operate a flight to this same destination in a period not covered by the operations of the first air transport company (for example: putting operations in place for the winter season whereas the first air transport company only operates the route in the summer), then this or these air transport company/companies would benefit from the reduction during the period hitherto not covered by the operations of the first air transport company.

En cas d'ouverture de ligne "multi-tronçons" reliant l'Aéroport Marseille Provence à une escale qui ne serait pas commercialisée au départ de Marseille (ex : Marseille / Lyon / New York) ou serait déjà reliée à Marseille (ex : Marseille / Réunion / Maurice), l'abattement prévu sera minoré de moitié.

If a multi-sector route were to be opened, either linking Marseille Provence Airport to a destination not sold out of Marseille (e.g.: Marseille-Lyon-New York) or to a destination already available out of Marseille (e.g.: Marseille-Réunion-Maurice), the reduction would be reduced by half.

En cas de non-respect des conditions ci-dessus durant les deux premières années d'exploitation, le transporteur perdra le bénéfice de la mesure et se verra facturer les redevances ayant bénéficié de l'exonération.

If the above conditions are not met during the first two years of operation, the carrier will lose the benefits of the measure and will be invoiced for exonerated amounts.

3. Incitation au développement du trafic sur lignes existantes

3. *Incentives to increase traffic on existing routes*

■ Principe / *Principle*

La modulation tarifaire pour développement de trafic sur une ligne existante est applicable sur une durée de cinq ans maximum. Cette modulation concerne le développement de trafic réalisé en année N (année du 01/04/N au 31/03/N+1) par une compagnie aérienne régulière d'ores et déjà cliente de l'aéroport Marseille Provence en année N-1. Sous réserve du respect des conditions d'application énumérées ci-après, la compagnie aérienne bénéficiera d'un avoir calculé sur la base d'un abattement de **40% sur la redevance passager par passager départ supplémentaire** enregistré en année N (par rapport à l'année N-1).

*Adjustments to fees for increasing traffic on an existing route apply for a maximum period of five years. Such fee adjustments pertain to traffic increases achieved in year Y (year starting 01/04/Y to 31/03/Y+1) by a scheduled airline that was already a client of Marseille Provence airport in year Y-1. Under reserve of satisfying the conditions listed below, the airline will be awarded a **40% reduction on passenger service charge (PSC) per extra departing passenger checking in during year Y (compared to year Y-1).***

- Assiette de calcul du développement de trafic : nombre de passagers départ transportés par la compagnie aérienne sur l'ensemble de ses destinations / *Basis for calculating traffic growth: number of departing passengers carried by the airline to all of its destinations.*
- Déclencheurs : hausse de l'offre siège et du trafic passagers départ / *Trigger: increase in the number of seats on offer and departing passenger traffic.*

Le montant annuel de cette mesure incitative sera valorisé puis attribué à la compagnie dans le mois suivant la fin de la période annuelle écoulée. Les périodes annuelles d'octroi de cette mesure démarreront le 1^{er} avril de chaque année. Ainsi, le montant calculé par période annuelle se fera comme suit : trafic local départ en année N comparé au trafic local départ en année N-1, multiplié par le pourcentage d'abattement de 40% sur la redevance passager annuelle.

The amount generated by this incentive will be calculated for the entire year and then allocated to the airline in the month that follows the end of the annual period. Annual periods for awarding this incentive will commence on April 1st each year. The amount per twelve-month period is calculated as follows: local departing traffic in year Y, minus local departing traffic in year Y-1, multiplied by the reduction of 40% on the annual passenger service charge.

Conditions d'application / *Conditions*

Pour bénéficier de cette modulation tarifaire, la compagnie régulière devra répondre à l'ensemble des conditions ci-dessous / *To benefit from this price adjustment, the scheduled airline must satisfy all of the following conditions:*

- **Augmentation de l'offre sièges constatée en année N par rapport à l'année N-1 de plus de 5% / *Increase of over 5% in number of seats in year Y compared to year Y-1***
- **Augmentation du trafic passager en année N par rapport à N-2 / *Increase in passenger traffic in year Y compared to Y-2***
- **La compagnie a transporté un seuil minimal annuel de 10 000 passagers départ en année N / *The airline carried a minimum annual total of 10,000 departing passengers in year Y***

En cas de fusion/acquisition de compagnies aériennes, la croissance du trafic est naturellement calculée sur la somme des trafics des compagnies concernées. Il en va de même dans le cas de reprise de lignes d'une société par une autre au sein d'un même groupe.

In the event of an airline merger or acquisition, the increase in traffic is calculated on the basis of the total traffic carried by the airlines in question. The same applies in the event of one airline's routes being taken over by another airline within the same group.

Attention : Est exclu de cette mesure le trafic bénéficiant de la modulation pour ouverture de nouvelle ligne. Ainsi, le calcul du montant de la modulation se fera déduction faite du trafic sur de nouvelles destinations qu'une même compagnie aérienne pourrait mettre en place au départ de l'AMP.

N.B. Traffic benefitting from price adjustments for opening a new route is excluded from this measure. Therefore, traffic to new destinations departing from MRS that an airline may put in place will be deducted before the amount of the price adjustment is calculated.